Ardaas (Supplication)

੧ਓ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Ek Ong Kaar Waheguru Ji Ki Fateh
There is one God. All Victory belongs to God.

ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ ॥

Siri Bhagauti Ji Sahai
May the dynamic power of God help us.

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਤਹੀ ਦਸਵੀਂ ॥

Var Siri Bhagauti Ji Ki Paatshahi Dasveen
The Vaar (poetic verse) of Sri Bhagauti, composed by the Tenth King.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Pritham Bhagauti Simmar Kai Gur Nanak Laeen Dhiae
Having first involved the dynamic power of God, call on Guru Nanak.

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Phir Angad Gur Te Amardas Ramdasai Hoieen Sahai
Then on Angad Guru, Amar Das and Ram Das, may they ever protect us.

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੋ ਸਿਮਰੌਂ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Arjan Hargobing Non Simrau Siri Har Rai
Then call on Arjan, and Har Gobind, holy Har Rai.

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਏ ॥

Siri Harkrishan Dhiaeeai jis Dithe Sabh Dukh Jaie
Remember Holy Har Krishan, whose sight dispels all sorrows.

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥ ਸਬ ਥਾਈਂ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Teg Bahadar Simriye Ghar Nau Nidh Awai Dhaai Sabh Thaaeen Hoi Sahai
Then remember Teg Bahadur by whose remembrance the nine treasures come hurrying to ones home. Be ever with us O Masters.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ, ਸਭ ਥਾਈਂ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Daswan Patshah Siri Guru Gobind Singh Sahib Ji, Sabh Thaaeen Hoai Sahai
May the tenth king, Guru Gobind Singh be ever on our side.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Dasan Patshahian Di Jot Siri Guru Granth Sahib Ji De Path Didar Da Dheyan Dhar Ke Bolo Waheguru!

Let us now turn our thoughts to the teachings of Guru Granth Sahib, the visible embodiment of the ten Gurus and utter, O Khalsa Ji, Vaheguru! (glory be to God).

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੋਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ, ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Panj Piarian, Chohan Sahibzadian, Chahlian Muktian, Hathian, Jappian, Tapian, Jinhan Nam Jappia Wand Chhakia Deg Chalai Teg Washi Dekh Ke Undith Deetaa Tinnha Piarian Sachiarian Di Kamaaee Da Dhiaan Dhar Ke Khalsa Ji Bolo Ji Waheguru!

The five Beloved Ones, the four Sahibzaade (sons of the tenth Master), the forty emancipated ones, the martyrs, the true disciples, the contemplators of God, and those who remained steadfast on the path of Dharma, remember their glorious deeds and utter O Khalsa Ji, Vaheguru!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣਿਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰਿਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚੀਰੇ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤਿਆਂ, ਧਰਮ ਨਜੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Jinahan Singhan Singhanian Ne Dharam Hait Sees Ditte, Band Band Katae, Khoprian Luhaian, Charkhian Te Charhe, Aarian Nal Chiraae Gae, Gurdwarian Di Seva Laee Kurbanian, Dharam Naheen Hariaa, Sikhi Kesan Suasan Naal Nibhahee, Tinnhaan Dee Kamaaee Da Dhiaan Dhar Ke Khalsa Ji! Bolo Ji Waheguru!

Those who dwelled on God's Name, shared their honest earnings with others, wielded sword in battlefield, distributed food in companionship, offered their heads at the altar of Dharma, were cut up limb by limb, skinned alive, boiled

or sawn alive, but did not utter a sigh nor faltered in their faith, kept the sanctity of their hair until their last breath, sacrificed their lives for the sanctity of Gurdwaras; remember their glorious deeds and utter O Khalsa Ji, Vaheguru!.

ਪੰਜਾਂ ਤਖ਼ਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Panjan Takhtan Sarbatt Gurduaarian Da Dhiaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguru!
Turn your thoughts to the five Takhats (seats of Sikh authority) and all the Gurdwaras and utter O Khalsa, Vaheguru!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖ਼ਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖ਼ਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿੱਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁੱਖ ਹੋਵੇ ॥ ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖ਼ਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖ਼ਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Prithmen Sarbatt Khalsa Ji Ki Ardaas Hai Ji, Sarbatt Khalsa Ji Ko Waheguru Waheguru Waheguru Chitt Aawai, Chitt Aawan Kaa Sadkaa Sarab Sukh Howai. Jahaan Jahaan Khalsa Ji Sahib Tahaan Tahaan Rachhiaa Riaayat, Deg Teg Fateh, Birdd Kee Paij, Panth Ki Jeet, Siri Saheb Ji Sahaae, Khalsa Ji Ke Bol Baale, Bolo Ji Waheguru!
First, there is supplication for all the Khalsa Panth. May the Lord bestow upon His Khalsa the gift of His remembrance, Vaheguru, Vaheguru,Vaheguru, and may the merit of this remembrance be happiness of all kinds. O God, wherever are the members of Khalsa, extend Your protection and mercy on them; let the Panth be ever victorious, let the sword be ever our protector. May the order of the Khalsa achieve ever-expanding progress and supremacy. Utter O Khalsa, Vaheguru!.

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Sikhaan Noon Sikhi Daan, Kes Daan Rehitt Daan, Bibaik Daan Bharosa Daan, Visah Daan, Danaan Sir Daan Naam Daan, Siri Amritsar Ji De Ishnaan, Chowkian Jhande Bunge, Jugo Jug Attal Dharam Ka Jaikaar Bolo Ji Waheguru!
May God grant to the Sikhs, the gift of faith, the gift of uncut hair, the Keshas,

the gift of discipline, the gift of spiritual discrimination, the gift of mutual trust, the gift of self confidence and the supreme gift of all the gifts, the communion with Vaheguru, the Name, and the gift of bathing in Amritsar, May the administrative centres, banners, the cantonments of Khalsa ever remain inviolate. May the cause of truth and justice prevail everywhere at all times, utter O Khalsa, Vaheguru!.

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ, ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

Sikhan Daa Man Neevan Matt Uchee Matt Daa Rakha Aap Waheguru!
May the minds of Sikhs remain humble, and their wisdom exalted. Vaheguru! you are the protector of wisdom.

ਹੇ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਆਪਣੇ ਪੰਥ ਦੇ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਦਾਤਾਰ ਜੀਓ ! ਸ੍ਰੀ ਨਨਕਾਣਾ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਹੋਰ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਗੁਰਧਾਮਾਂ ਦੇ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੋ ਪੰਥ ਨੂੰ ਵਿਛੋੜਿਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਖੁਲ੍ਹੇ ਦਰਸ਼ਨ ਦੀਦਾਰ ਤੇ ਸੇਵਾ ਸੰਭਾਲ ਦਾ ਦਾਨ ਖ਼ਾਲਸਾ ਜੀ ਨੂੰ ਬਖ਼ਸ਼ੋ।

He Akaal Purkh Aapne Panth De Sadaa Sahaaee Dataar Jeeo, Siri Nankaana Sahib Te Hor Gurduaatian Gurdhaman De Jinjan Ton Panth Noon Vichhoria Giaa Hai Khulhe Darshan Deedaar Te Sewaa Sambhaal Daa Daan Khalsa Ji Noon Bakhsho
Almighty Lord! Our helper and protector ever, restore to us the right and privilege of unhindered and free service and access to Nankana Sahib and other centers of Sikh religion from which we have been separated.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ ...... ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ ।

He Nimanian De Maan Nitaniaan De Taan Niotiaan Di Ot Sachhe Pittaa Waheguru, Aap De Hazoor .... Dee Ardaas Hai Jee
God, the Helper of the helpless, the Strength of the weak, the Supporter of the fallen, the true father of all, (here the specific purpose and the occasion for the supplication is stated by the person leading in the supplication and the blessings and aid of God are beseeched)

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ । ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ । ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ

ਨਾਮ ਚਿੱਤ ਆਵੇ ।

Akhar Wadhaa Ghaata Bhul Chukk Maaf Karnee Sarbatt De Kaaraj Raas Karne Saiee Piaare Mail Jinhaan Miliaan Tera Naam Chitt Aawe.
Forgive us O Lord, all our faults, extend Your helping hand to everyone. Grant us the company of those who may help keep Your Name fresh in our hearts.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ ॥

Nanam Naam Charhdi Kalaa Tere Bhane Sarbatt Daa Bhalaa.
Through Satguru Nanak, may Your Name be exalted and may all of mankind prosper according to your Will

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਿਹ ॥

Wahe Guru Ji Ka Khalsa, Wahe Guru Ji Ki Fateh.
The Khalsa belongs to God and to Him belongs the victory,